

Nouvelles fraîches



2023-04-03

Volume 9, numéro 3

Fédération de l'UPA d'Abitibi-Témiscamingue

Immeuble Albert Allain, 970, avenue Larivière, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 4K5

Tél. : 819 762-0833, téléc. : 819 762-0575, abitibi-temiscamingue@upa.qc.ca

www.abitibi-temiscamingue.upa.qc.ca

Publipostage 40015960

L'agriculture est le socle de la société

L'inflation et la hausse des taux d'intérêt ont un impact important sur nos entreprises agricoles. Ils affectent la rentabilité et la compétitivité des agriculteurs, particulièrement dans les régions éloignées comme la nôtre.

L'autre jour, quelqu'un m'a demandé pourquoi j'en parlais autant alors que tout le monde est affecté par l'inflation, pas seulement les producteurs agricoles.

Or, les chiffres ne mentent pas. Les agriculteurs sont plus affectés. Depuis janvier 2020, l'Indice des prix à la consommation a grimpé de 11,8 %. Or, l'inflation en agriculture est de 28 %, soit deux fois et demie plus élevée que pour la population générale.

La tempête parfaite se poursuit alors que la facture en intérêt des producteurs du Québec est passée de 800 M\$ à 1,3 G\$ en 2023 et il est prévu qu'elle soit à plus de 1,4 G\$ en 2024.

Avec un coût aussi élevé des intrants et des factures d'intérêt, il ne faut pas s'étonner que plusieurs entreprises soient fragilisées. L'Enquête canadienne sur la situation des entreprises révèle que 8,2 % des

entreprises agricoles disent ne plus disposer des liquidités nécessaires pour assurer le fonctionnement de leur entreprise. Quand cela arrive à une banque, des milliards de dollars sont dépensés. Mais pour ceux et celles qui nous nourrissent, les gouvernements font la sourde oreille.

Concurrence féroce

Pourtant, je suis convaincu que les productrices et producteurs d'ici sont très performants. Mais la compétition est inégale avec les producteurs des autres pays qui peuvent importer leurs produits au Québec. Pour chaque dollar de produits agricoles produits au Québec, l'État alloue 0,06 \$ en soutien aux producteurs. En Europe, l'État alloue 0,19 \$ et aux États-Unis, 0,08 \$. La moyenne des pays de l'OCDE est de 0,11 \$, soit près de deux fois plus qu'au Québec.

Essentielle

Pourtant, l'agriculture est essentielle. Cela semble une évidence, mais nous avons parfois l'impression que certains ne se rendent pas compte que s'ils peuvent manger et vaquer à leurs occupations sans se demander s'il y aura assez de nourriture pour leur prochain repas, c'est grâce aux

producteurs agricoles. Nous sommes le pilier sans lequel la société ne pourrait fonctionner.

Chaque fois qu'une entreprise cesse ses activités, c'est toute la chaîne alimentaire qui est affectée. Moins de nourriture disponible fait monter les prix pour les consommateurs. Notre combat pour obtenir un juste prix pour ce que l'on produit est donc un combat que l'on mène pour nos entreprises, mais aussi pour toute la population.

Dans les prochaines semaines, nous accélérerons les moyens de pression afin de faire comprendre aux gouvernements l'urgence d'investir en agriculture.

Nous pratiquons le plus beau métier du monde, mais les gouvernements doivent mettre en place les conditions nécessaires qui permettent de bien en vivre et de prospérer. Suivez les actions de la fédération régionale et faites-vous entendre!

Solidairement,

Pascal Rheault, président



Opération inflation – Agriculture sous pression par Martine Delage

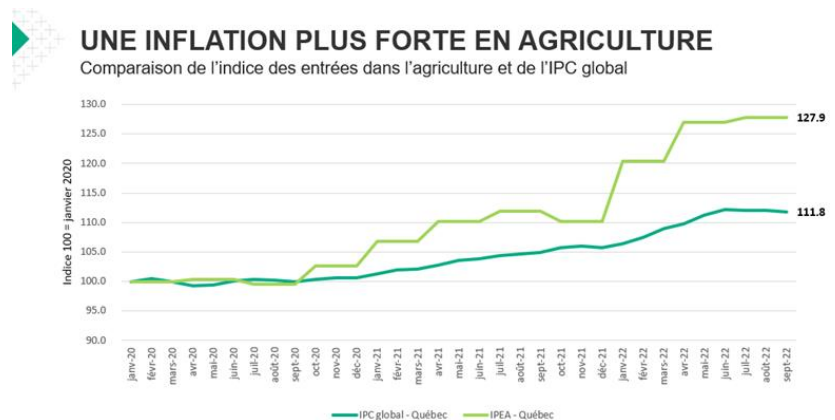
Face aux impacts de l'inflation et de la hausse des taux d'intérêt sur les entreprises agricoles, l'Union adresse des demandes au gouvernement :

- Pour les entreprises agricoles en grande difficulté financière (taux d'endettement élevé et excédent monétaire négatif) :
 - Mettre en place une mesure de type « compte d'urgence » avec une portion non remboursable;
 - À défaut, mettre en place un programme d'aide financière administré par la FADQ sur dépôt d'un plan de restructuration viable permettant, notamment, une recapitalisation du fonds de roulement, sans nécessiter la réalisation de nouveaux investissements;
- Bonifier le programme Agri-Québec pour les entreprises agricoles situées dans les régions périphériques;
- Actualiser la rémunération de l'exploitant au Programme d'assurance stabilisation des revenus agricoles;
- Mettre en place des mesures afin de s'assurer que le prix du diesel coloré payé par les entreprises agricoles est inférieur minimalement de 20,2 cents par rapport au prix du diesel clair afin de refléter l'écart de taxes entre ces deux catégories de diesel¹;
- Bonifier le programme de protection contre la hausse des taux d'intérêt de la FADQ (à toute la relève) : en abaissant les seuils d'intervention à 100 % de la portion d'intérêt excédant 3 %; en augmentant le montant de financement admissible à la protection à 1 M\$; et en augmentant la durée de la protection à 10 ans.

Pourquoi un soutien particulier en agriculture?

1) Un niveau d'inflation supérieur

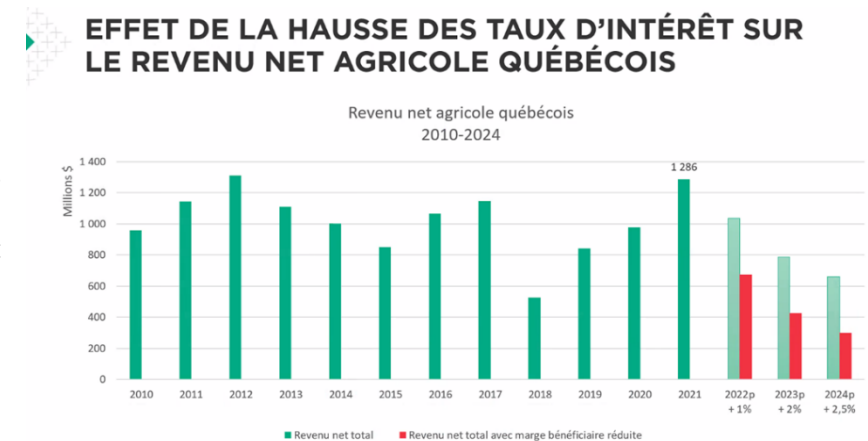
L'année 2022 a été marquée par une inflation importante avec une hausse annuelle de 6,7 % de l'Indice des prix à la consommation (IPC) au Québec. Cependant, il faut souligner que le secteur agricole a dû composer avec une inflation supérieure à l'IPC. En effet, l'Indice des prix des entrées dans l'agriculture (IPEA) de Statistique Canada a connu une croissance de 27,9 % entre janvier 2020 et septembre 2022, alors que l'IPC du Québec augmentait de 11,8 % sur cette période. En d'autres mots, la croissance des prix des intrants agricoles a été deux fois supérieure à celle du panier de consommation.



Sources : Statistique Canada, *Tableau 18-10-0258-01 Indice des prix des entrées dans l'agriculture, trimestriel* et *Tableau 18-10-0004-01 Indice des prix à la consommation mensuel, non désaisonnalisé, calculs DREPA-UPA.*

2) Un niveau d'actif supérieur pour chaque dollar de revenu généré

L'agriculture est l'un des secteurs économiques qui nécessite le plus d'actif par recettes générées. En effet, en 2021, l'agriculture nécessitait 7 \$ d'actif pour chaque dollar de recettes monétaires. En comparaison, les autres secteurs nécessitent environ 2 \$ d'actif par dollar de revenu. La hausse des taux d'intérêt aura donc un impact plus important sur les revenus nets agricoles comme nous pouvons le voir dans le graphique à droite.



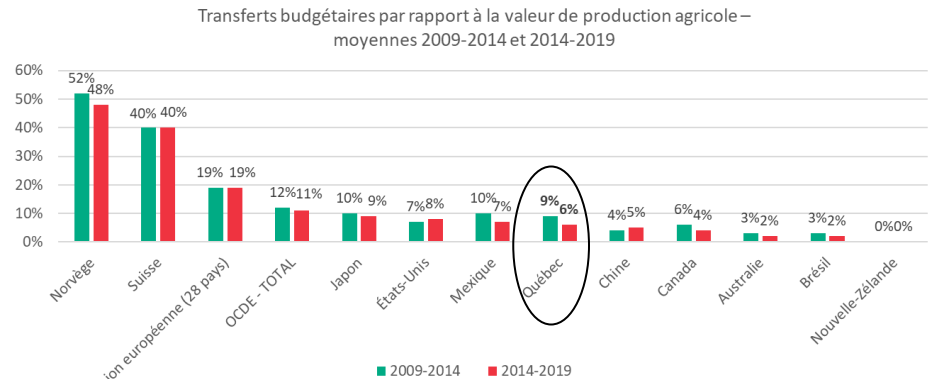
source : Statistique Canada et calculs DREPA-UPA

¹ Rappelons que nous estimons que le secteur agricole a contribué pour près de 70 M\$ au Fonds d'électrification et de changements climatiques en assumant la hausse du prix des énergies fossiles liée au système de plafonnement et d'échange de droits d'émission.

Le gouvernement doit soutenir l'agriculture en cette période de crise!

Le Québec est l'endroit où les transferts budgétaires, c'est-à-dire le soutien agricole provenant de fonds publics, sont parmi les plus faibles au monde proportionnellement à la valeur de la production agricole. Depuis 2018-2019, ce soutien est légèrement en hausse, en raison principalement des compensations versées au secteur laitier par le gouvernement fédéral pour les répercussions des récents accords commerciaux. De plus, le Québec est l'un des territoires où les transferts budgétaires ont connu la plus importante diminution entre les périodes 2009-2014 et 2014-2019 (-33 %).

UN SOUTIEN FINANCIER NON CONCURRENTIEL



Source: Rapport *Évaluation et comparaison du soutien agricole au Québec en 2019* par Coop Carbone (février 2021), à partir des données de l'OCDE.

L'Union en action

Des mesures spécifiques aux circonstances actuelles sont requises rapidement. Une situation exceptionnelle appelle des mesures exceptionnelles, et le contexte économique de la dernière année justifie amplement une « opération inflation » d'envergure.

Actions de la fédération régionale en 2022

1. Adoption d'un plan de mobilisation, le 27 mai
2. Publication d'un bulletin « Nouvelles fraîches », spécial coût des intrants, le 30 mai
3. Rencontre des députés de la région, entre le 14 juin et le 25 juillet
4. Présentation sur les médias sociaux d'exemples concrets des impacts de l'inflation, à la mi-août
5. Lors de la campagne électorale provinciale, rencontre des candidats des cinq principaux partis politiques
6. À l'automne 2022, les préfets et le président de la Table des préfets ont été sensibilisés face à la situation
7. Le C.A. de la Fédération a discuté de la situation avec Marc Dickey, directeur territorial de la FADQ
8. Une conférence et un panel à l'assemblée générale annuelle de la Fédération
9. Résolution extraordinaire adoptée à l'AGA de la Fédération et au Congrès général de l'UPA, à Québec.

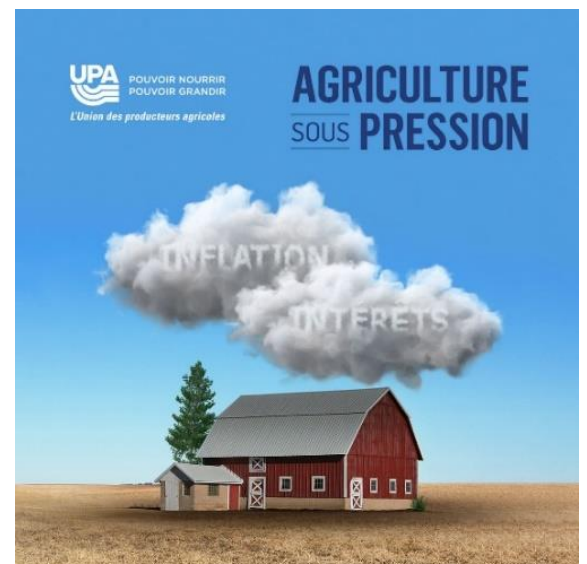
Actions de la Confédération de l'UPA

Réalisées :

1. Demande d'aide aux ministres de l'Agriculture (printemps 2022)
2. Résolution sur l'inflation adoptée au Congrès 2022 (décembre 2022)
3. Demandes formulées au ministre provincial des Finances (février 2023)
4. Sondage auprès des entreprises agricoles (mars 2023)
5. Dévoilement des budgets des gouvernements du Québec et du Canada (mars 2023)

À venir :

1. Mise en ligne d'une page Web sur l'opération inflation
2. Conférence de presse (12 avril 2023) : lors de la table des régions
 - Inflation, taux d'intérêt et environnement
3. Rencontres des députés, caucus ruraux et ministres (printemps 2023)
4. Mobilisation des producteurs



Retour sur l'AGA des Producteurs de lait par Luc Charest

Le 8 mars dernier se tenait l'assemblée générale annuelle des Producteurs de lait d'Abitibi-Témiscamingue (PLAT) au Quality Inn de Rouyn-Noranda. Soixante-sept personnes ont participé à l'événement.

Après un an à la présidence régionale, Michel Robert se disait heureux de s'adresser aux membres et témoigner de l'ampleur de la tâche accomplie par son prédécesseur, Gabriel Rancourt. Quelques réalisations de ce dernier ont été énumérées. Le président mentionne qu'un événement ultérieur permettra de souligner les années d'implication de M. Rancourt.

Pour faire suite aux recommandations de l'ancien président, M. Robert s'est impliqué à plusieurs comités provinciaux afin de bien représenter les producteurs et productrices de la région, soit les comités de qualité du lait et de planification stratégique, ainsi que le comité pilotage de Novalait. Il est également membre exécutif au conseil d'administration de Valacta et siège au comité technico-économique de Valacta.

Une des préoccupations premières est le retour à la normale pour l'obtention de tous les résultats de qualité et de composition. Le comité a bien évolué au cours de la dernière année et a mis en place un calendrier d'actions pour apporter les corrections nécessaires. M. Robert est très confiant des résultats à venir. Il a terminé en soulignant la

première place au Québec pour la qualité du lait certifié biologique qui a été remis à la Ferme JMA Gauthier inc., de Lorrainville, propriété d'Annick et Jacquelin Gauthier.

Daniel Gobeil, président, et Geneviève Rainville, directrice générale, représentaient Les Producteurs de lait du Québec. Ils ont pris connaissance des préoccupations régionales, dont la problématique récurrente des résultats de qualité manquants, et des risques accrus de détresse psychologique causés par les pressions grandissantes multiples sur le dos des agriculteurs et agricultrices.

Neuf résolutions ont été adoptées, soit :

- Planification stratégique;
- Plan d'action en développement durable;
- Contribution pour l'administration du plan conjoint;
- Valorisation des solides non gras du lait;
- Amélioration des conditions d'admissibilité aux cas de force majeure;
- Accroissement des écarts de la détention de quota par les entreprises en raison des règles d'attribution de quota par le SCVQ;
- Mesures d'urgence pour la pérennité des fermes laitières en démarrage;
- Cycle de certification proAction;
- Prévention de la détresse psychologique chez les producteurs laitiers du Québec.

Chaque année, **des entreprises sont soulignées pour leurs efforts à maintenir une excellente qualité de leur lait.** Les certificats et bourses ont été remis aux entreprises suivantes :

Lait'Xcellent – Or

Ferme Macten SENC, de Macamic (John Tenhave et Mireille Lambert)

Lait'Xcellent – Argent

Ferme JMA Gauthier inc., de Lorrainville (Annick et Jacquelin Gauthier)

Lait'Xcellent – Bronze

Ferme Carpentier & Fils inc., de Béarn (Andréane et Sébastien Gauthier)

Trois autres entreprises laitières de la région ont aussi reçu des mentions, ainsi qu'une bourse, afin de souligner les efforts pour l'amélioration de leur dossier en cellules somatiques, le tout commandité par Lactalis Canada, à Laverlochère.

1^{er} rang : Ferme Julien Hallé, de Palmarolle (représentée par Bertrand Bégin, administrateur du secteur)

2^e rang : Ferme Galarneau, de Barraute

3^e rang : Ferme Soniel, de Nédélec (représentée par Michel TenHave administrateur du secteur)

Nous remercions tous les récipiendaires et commanditaires. Finalement, le tirage d'un bon d'achat d'une valeur de 250 \$, pour l'achat de vêtements à la boutique des PLQ, a été réalisé parmi les gens présents.



Ferme Macten SENC (Lait'Xcellent Or)



Ferme JMA Gauthier inc. (Lait'Xcellent Argent)



Ferme Carpentier & Fils inc.
(Lait'Xcellent Bronze)



Bertrand Bégin reçoit le prix
pour Julien Hallé



Ferme Galarneau inc. (cellules somatiques)



Michel Ten Have reçoit le prix
pour Ferme Soniel

Les portes ouvertes à la Miellerie de la Grande Ourse

par David Prince

La journée « Portes ouvertes Mangeons local » aura lieu à la Miellerie de la Grande Ourse, de Saint-Marc-de-Figuery, dans la MRC d'Abitibi, le 10 septembre prochain.

La candidature de la Miellerie a séduit le comité vie syndicale par la variété et l'originalité de ses produits, sa réflexion déjà avancée sur les activités à tenir pour la population et son expérience à recevoir les visiteurs.

Le comité vie syndicale s'était également donné un mandat d'alterner les portes ouvertes, dans la mesure du possible, entre le Témiscamingue et l'Abitibi.

L'objectif des portes ouvertes est de faire découvrir l'agriculture à la population générale.

La Miellerie de la Grande Ourse, c'est :

- 400 ruches;
- 20 millions d'abeilles;
- 17 000 visiteurs par année;
- 200 produits disponibles en boutique.

Depuis juillet 2021, la Miellerie a commencé à commercialiser des alcools à base de miel. Ses hydromels ont rapidement gagné la faveur populaire. Le gin à base de miel local connaît également un bon succès.

Depuis l'an dernier, l'entreprise a également ouvert ce qu'elle appelle la Buvette, un espace intérieur et une terrasse pour déguster différents produits.

C'est donc un rendez-vous à Saint-Marc-de-Figuery, le 10 septembre prochain!



Si vous souhaitez être bénévole lors de cette journée, veuillez contacter David Prince, à dprince@upa.qc.ca.

La tournée « Mangeons local » aura lieu au Témiscamingue

par David Prince

La tournée « Mangeons local », qui permet à une personnalité québécoise d'être séduite par les producteurs agricoles de proximité d'une région du Québec, sera de passage au Témiscamingue, cet été.

L'Abitibi-Ouest avait reçu la visite d'Édith Cochrane en 2021. Le comité vie syndicale a choisi le Témiscamingue, cette année, pour recevoir la tournée.

La tournée aura lieu le 18 juillet prochain et l'ambassadeur de la région sera Bob le Chef. Quatre entreprises qui effectuent de la vente de proximité ont déjà été ciblées.

À la mi-juillet, le Témiscamingue est particulièrement sur son 36, avec ses

champs de canola en fleurs, son relief et son lac majestueux. Sans compter ses producteurs chevronnés qui feront connaître leur métier et leurs produits à tout le Québec.

La tournée « Mangeons local » est accompagnée d'un vidéaste et d'un rédacteur qui ont le mandat d'effectuer une diffusion la plus large possible. Sans compter

que la personnalité fera connaître son expérience sur les médias sociaux, qui seront également sollicités.



Quatre entreprises d'Abitibi-Ouest avaient reçu la visite d'Édith Cochrane, en 2021, dont la Ferme La-Poul-a-ries.

Il s'agit donc d'une belle vitrine pour l'agriculture de proximité du Témiscamingue.

Une journée pour se motiver par David Prince

Les travailleuses de rang de l'Abitibi-Témiscamingue ont convié les productrices et producteurs agricoles, le 23 mars, à une journée ayant pour thème « Augmenter le potentiel de son entreprise via son bien-être personnel ».



mentionner cinq qualités à ses employés pour une chose à améliorer. Selon elle, les milieux de travail les plus performants sont ceux où l'on s'amuse.

Roxanne Labrecque-Bergeron

La sexologue Roxanne Labrecque-Bergeron a offert une conférence sur l'importance de la communication conjugale et familiale. À l'aide d'outils interactifs, elle a pu faire connaître différents trucs simples et efficaces pour améliorer cet aspect fondamental.

Claude Simard

Le conférencier et coach Claude Simard a servi dans l'armée pendant une trentaine d'années. Il est

reconnu pour son discours sur la positivité. D'ailleurs, il a dévoilé les quatre stratégies qui mènent selon lui au succès et au bonheur :



- Pensée positive
- Avoir des objectifs
- Visualisation
- Confiance

Les participants et participantes sont sortis de cette journée en étant motivés et avec plusieurs trucs pour mieux gérer leur entreprise et leur équipe de travail.

Nous pouvons résumer les propos des différents conférenciers de la façon suivante : Quand on est heureux, que l'on prend soin de soi et que l'on prend du temps pour s'arrêter, on est plus productif et notre entreprise est plus rentable.

Nathalie Tanguay

Agronome et coach, Nathalie Tanguay a notamment insisté sur l'importance d'être positif avec son entourage et ses employés. Selon elle, ce n'est pas le succès qui mène au bonheur, mais le bonheur qui mène au succès. Il est normal de vivre des émotions négatives, mais selon certaines études, le ratio idéal est d'avoir trois émotions positives pour une négative. Pour y arriver, un patron devrait par exemple



L'Éden Rouge gagne Ma ferme, mon monde par David Prince

L'Éden Rouge, de Saint-Bruno-de-Guigues, a remporté le Grand prix de la 16^e édition du concours *Ma ferme, mon monde source d'inspiration en ressources humaines* qui est remis chaque année par AGRICarrières. Le Grand prix est présenté par l'UPA et le réseau des Centres d'emploi agricole et est assorti d'une bourse de 2 000 \$.

L'Éden Rouge emploie une dizaine d'employés et avait déjà remporté le prix du jury en 2017. Cette distinction lui est décernée une deuxième fois pour sa détermination à trouver des solutions aux défis de gestion des ressources humaines en plus de ses pratiques innovantes qui placent les travailleurs au premier plan de l'entreprise.

Ma ferme, mon monde a d'ailleurs réalisé une superbe vidéo où les propriétaires, Anny Roy et sa fille Angèle-Ann Guimond, expliquent en quoi l'entreprise se distingue dans la gestion de ses ressources humaines et les défis qu'elles doivent relever. L'Éden Rouge produit des tomates, des concombres et de la laitue en serre et en potager, en plus d'offrir une table champêtre.



Rencontre du Groupe de travail Agriculmat par Anne-Marie Trudel

Le 7 mars dernier avait lieu la deuxième rencontre du Groupe de travail de la phase 2 du projet Agriculmat.

Les rôles du Groupe de travail sont d'alimenter la réflexion sur les grands enjeux agricoles, de partager ses connaissances sur la lutte aux changements climatiques et de servir de vigie pour la mise en œuvre du plan régional d'adaptation.

L'objectif de la rencontre était de déterminer la faisabilité d'actions de réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES) à la ferme. Des pistes de réduction concernant les sources d'énergie, la fertilisation et

l'alimentation ont entre autres fait l'objet d'un atelier d'échanges.

Les participants ont eu l'occasion d'enrichir leurs notions sur les GES, de faire ressortir les particularités régionales et de contribuer à la réflexion afin d'améliorer le bilan carbone des entreprises.

La prochaine rencontre du Groupe de travail aura lieu à l'automne et portera sur la séquestration du carbone et les pistes d'action pour la favoriser.



Pour en savoir plus sur Agriculmat, rendez-vous sur le site Web suivant : <https://agriclimat.ca/>
https://www.youtube.com/channel/UCPQLWr_ARATFxPAXMKkA9g

Activités à venir

4 avril :

Formation sur la fiscalité, de 8 h 30 à 12 h 30, par Zoom. Inscription en ligne à l'adresse suivante :

<https://lepointdevente.com/billets/formationfiscalite>

5 avril :

Formation sur les arbres fruitiers, de 9 h à 16 h, au Centre Frère-Moffet, à Ville-Marie. Inscription en ligne au :

<https://lepointdevente.com/billets/arbres-fruitiers>

5 et 6 avril :

Formation Attestra (anciennement ATQ), de 13 h à 15 h 15, en ligne.

Inscription pour le 5 avril au : <https://lepointdevente.com/billets/formationattestra-atq-5-avril-2023>

Inscription pour le 6 avril au : <https://lepointdevente.com/billets/formationattestra-atq-6-avril-2023>

11 avril :

Formation « Entretien mécanique de base du tracteur, en espagnol », de 9 h à 16 h, au Centre Frère-Moffet, à Ville-Marie. Inscription en ligne au :

<https://lepointdevente.com/billets/entretien-mecanique-base-du-tracteur-espagnol>

12 avril :

Journée porte ouverte à la ferme de Vincent Boisvert, à 10 h, à Trécesson. La journée s'adresse à tous les producteurs et productrices de bovins de boucherie de la région.

13 avril :

Formation sur les ressources humaines « Choc intergénérationnel : communiquer, comprendre, s'ajuster », de 13 h à 17 h, par Zoom. Inscription en ligne au :

<https://lepointdevente.com/billets/formationrh-chocintergenerationnel>



22 avril :

Vins et fromages du Syndicat local de l'UPA du Témiscamingue, à 19 h 30, à la salle municipale de Guérin.

22 avril :

Formation « Entretien mécanique de base du tracteur, en espagnol », en Abitibi-Ouest. Inscription à venir.

26 avril :

Tournée de la Confédération, avec le président général de l'UPA, Martin Caron, à Rouyn-Noranda. Tous les producteurs et productrices seront conviés à une mobilisation sur les enjeux de l'inflation et de la hausse des taux d'intérêt.

Participez à la campagne pour l'achat local par David Prince

Les productrices et producteurs agricoles qui effectuent de la vente de proximité, peu importe le type de production, sont invités à participer à notre campagne pour l'achat local. Depuis quelques jours et pour les prochaines semaines, la fédération régionale de l'UPA souhaite convaincre un maximum de consommateurs à changer leurs habitudes et augmenter la part de leur approvisionnement local.

Pour y arriver, nous souhaitons faire connaître le visage des productrices et producteurs agricoles d'ici qui font pousser,

élèvent et transforment ce qui se retrouvera éventuellement dans leur assiette.

Nous souhaitons aussi faire connaître tous les avantages que procure l'achat local pour le développement de la région, pour l'environnement et pour l'occupation du territoire.

Si vous souhaitez participer à la campagne, veuillez faire parvenir une photo de vous sur

votre lieu de production avec vos noms et pourquoi, selon vous, il est important d'acheter local.

Programme de crédit de cotisation

Objectif du programme

L'Union des producteurs agricoles (UPA) a instauré un programme de crédit de cotisation dans le but de soutenir les « producteurs regroupés » à faible revenu. Ainsi, un producteur qui, en principe, devrait payer une cotisation double ne paiera qu'une cotisation simple, et ce, **sous réserve du respect de chacune des conditions d'admissibilité.**

Conditions d'admissibilité

- Être un producteur agricole enregistré comme une ferme à cotisation double (802 \$) pour l'année courante (2023) et prévoir avoir un revenu agricole brut de moins de 25 000 \$ en 2023;
- Être en conformité avec le règlement sur les cotisations en ayant acquitté ses cotisations et les intérêts à l'UPA, et ce, incluant une cotisation simple pour l'année en cours, soit le montant de 461,05 \$ (401 \$ plus taxes);
- **Remplir le formulaire de demande et l'expédier à l'UPA, au plus tard le 31 octobre 2023;**
- Faire la démonstration, à la satisfaction de l'UPA, de revenus agricoles bruts d'une valeur inférieure à 25 000 \$ pour l'année 2023 et nous transmettre les documents requis avant le 31 juillet 2024.

Disponibilité du formulaire

Les personnes intéressées à se prévaloir du programme de crédit de cotisation peuvent se procurer un formulaire auprès de leur fédération régionale de l'UPA, sur le site Internet de l'UPA au <https://www.upa.qc.ca/>, en cliquant sur « Producteur/Outils et ressources/Service des cotisations/Programme de crédit de cotisation ou en téléphonant au 450 679-0540, poste 8213.

AVIS AUX LECTEURS ET LECTRICES :

Lorsque des publicités sont insérées dans ce journal, elles sont payées par le promoteur. L'UPA accepte, sans égard au contenu.